

# samen met Christus (3)

25 mei 2019  
zaterdagavond  
Maarn

## Kolosse 2

<sup>9</sup> Want in hem woont  
al de volheid van de Godheid lichamenlijk.

verwijzend naar :8

Kijkt uit, dat niemand  
jullie als buit meevoere door de filosofie  
en lege verleiding,  
overeenkomstig de traditie van de mensen,  
overeenkomstig de elementen van de wereld  
en niet overeenkomstig Christus.

OTI	EN	AYTΩ	KATOIKEI	PAN	TO	ΠΛΗΡΩΜΑ	ΤΗΣ	ΘΕΟΤΗΤΟΣ	ΣΩΜΑΤΙΚΩΣ
dat	in	hem	(het)-woont	alle	de	compleet-making	van-de	Godheid	op-lichamelijke-wijze
want	in	Hem	woont	al	de	volheid	der	godheid	lichamelijk

## Kolosse 2

<sup>10</sup> en jullie zijn compleet in hem,  
die het hoofd is  
van alle overheid en autoriteit.

*hij is algenoegzaam!*

---

ΚΑΙ ΕΣΤΕ ΕΝ ΑΥΤΩ ΠΕΠΛΗΡΩΜΕΝΟΙ  
en |jullie-zijn in hem |compleet-gemaakt-zijnden~  
en gij hebt in Hem de volheid verkregen

---

ΟΣ ΕΣΤΙΝ Η ΚΕΦΑΛΗ ΠΑΣΗΣ ΑΡΧΗΣ ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΑΣ  
die |(hij)-is het hoofd van-alle overheid en autoriteit  
die is het hoofd van alle overheid en macht

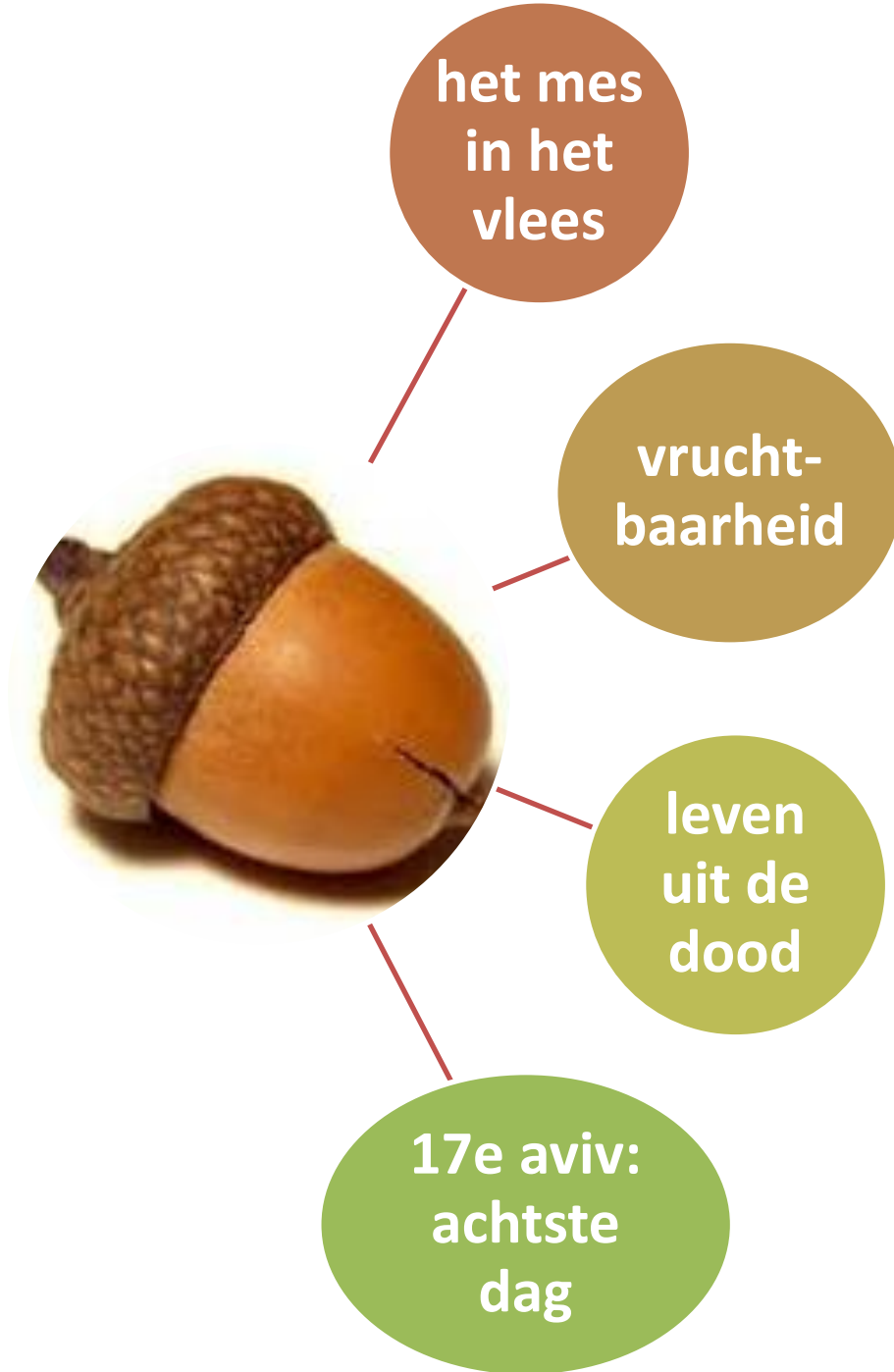
## Kolosse 2

<sup>11</sup> In hem werden jullie ook besneden,  
in een besnijdenis  
die niet met mensenhanden werd gedaan,  
in het uitkleden van het lichaam van het vlees,  
in de besnijdenis van Christus,

*De besnijdenis als type >*

---

EN Ω	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΕΤΜΗΘΗΤΕ	ΠΕΡΙΤΟΜΗ	ΔΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΩ	
in	wie	ook	jullie-werden-besneden	in-besnijdenis	niet-met-handen-gemaakt
In	Hem	ook	zijt gij... ...besneden	met een besnijdenis	die geen werk van mensenhanden is



## Kolosse 2

11 In hem werden jullie ook besneden,  
in een besnijdenis  
die niet met mensenhanden werd gedaan,  
in het uitkleden van het lichaam van het vlees,  
in de besnijdenis van Christus,

> geen ritueel

---

EN Ω	ΚΑΙ	ΠΕΡΙΕΤΜΗΘΗΤΕ	ΠΕΡΙΤΟΜΗ	ΔΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΩ	
in	wie	ook	jullie-werden-besneden	in-besnijdenis	niet-met-handen-gemaakt
In	Hem	ook	zijt gij... ..besneden	met een besnijdenis	die geen werk van mensenhanden is

# Kolosse 2

11 In hem werden jullie ook besneden,  
in een besnijdenis  
die niet met mensenhanden werd gedaan,  
in het uitkleden van het lichaam van het vlees,  
in de besnijdenis van Christus,

= zijn dood & opstanding!

---

ΕΝ ΤΗ ΑΠΕΚΔΥΣΕΙ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΣΑΡΚΟΣ  
in het afstropen van-het lichaam van-het vlees  
door het afleggen van het lichaam des vlezes

---

ΕΝ ΤΗ ΠΕΡΙΤΟΜΗ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
in de besnijdenis van-de Christus  
in de besnijdenis van Christus

## Kolosse 2

<sup>12</sup> samen met hem begraven wordend  
in de doop,  
waarin jullie ook werden opgewekt  
door het geloof  
van de inwerking  
van God die hem opwekte uit de doden.

*doop = dood = graf*

---

ΣΥΝΤΑΦΕΝΤΕΣ	ΔΥΤΩ	ΕΝ	ΤΩ	ΒΑΠΤΙΣΜΩ
<i>samen-begraven-wordende</i>	<i>met-hem</i>	<i>in</i>	<i>de</i>	<i>onderdompeling</i>
daar gij... ..begraven zijt	met Hem	in	de	doop



## Kolosse 2

12 samen met hem begraven wordend  
in de doop,  
waarin jullie ook werden opgewekt  
door het geloof  
van de inwerking  
van God die hem opwekte uit de doden.

---

EN	Ω	ΚΑΙ	ΣΥΝΗΓΕΡΘΗΤΕ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΠΙΣΤΕΩΣ
in	<i>in</i> -wie	ook	jullie-werden-samen-gewekt	door	het	geloof
In	Hem	ook	zijt gij... ...mede opgewekt	door	het	geloof

## Kolosse 2

12 samen met hem begraven wordend  
in de doop,  
waarin jullie ook werden opgewekt  
door het geloof  
van de inwerking  
van God die hem opwekte uit de doden.

---

ΔΙΑ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
door het geloof van-de in-werking van-de God  
door het geloof aan de werking \_ Gods

---

ΤΟΥ ΕΓΕΙΡΑΝΤΟΣ ΑΥΤΟΝ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ  
degene wekkende hem van-uit doden  
die heeft opgewekt Hem uit de doden

---

## Kolosse 2

<sup>13</sup> Ook jullie, doden zijnde  
voor de misstappen  
en de voorhuid van jullie vlees,  
maakt Hij samen met hem levend,  
genade bewijzend aan ons met alle misstappen,

*want: met hem gestorven*

---

ΚΑΙ	ΥΜΑΣ	ΝΕΚΡΟΥΣ	ΟΝΤΑΣ	[	ΕΝ	]	ΤΟΙΣ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΙΝ
ook	jullie	doden	zijnde		in		de	misstappen
Ook	gij	dood	hoewel... ..waart	door	uw			overtredingen

## Kolosse 2

13 Ook jullie, doden zijnde  
voor de misstappen  
en de voorhuid van jullie vlees,  
maakt Hij samen met hem levend,  
genade bewijzend aan ons met alle misstappen,

= qua afkomst buitenstaanders (Ef.2:11 e.v.)

---

ΚΑΙ	ΤΗ	ΑΚΡΟΒΥCΤΙΑ	ΤΗΣ	ΣΑΡΚΟΣ	ΥΜΩΝ
en	<i>in-de</i>	voorhuid	van-het	vlees	van-jullie
en	_	onbesnedenheid	naar het	vlees	_

## Kolosse 2

13 Ook jullie, doden zijnde  
voor de missstappen  
en de voorhuid van jullie vlees,  
maakt Hij samen met hem levend,  
genade bewijzend aan ons met alle misstappen,

*aorist = tijdloos feit*

---

ΚΥΝΕΖΩΟΠΟΙΗΣΕΝ	ΥΜΑΣ	ΚΥΝ	ΑΥΤΩ
<i>~hij-maakt-levend-samen</i>	<i>jullie</i>	<i>samen</i>	<i>met-hem</i>
heeft Hij... ..levend gemaakt	u	met	Hem

---

ΧΑΡΙΣΜΕΝΟΣ	ΗΜΙΝ	ΠΑΝΤΑ	ΤΑ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ
<i>~genade-gevende~</i>	<i>aan-ons</i>	<i>alle</i>	<i>de</i>	<i>misstappen</i>
toen Hij... ..kwijtschold	ons	al	onze	overtredingen

## Kolosse 2

<sup>14</sup> uitwissend het handschrift tegen ons,  
met de officiële besluiten,  
dat tegen ons was.

En hij heeft het uit het midden weggenomen,  
vastnagelend aan het kruis.

*Gr. cheirographon > een schuldbekentenis  
> de wet van Mozes  
> Israël had zich verplicht de wet  
van Mozes na te komen*

ΕΞΔΛΕΙΨΑΣ	ΤΟ	ΚΑΘ	ΗΜΩΝ	ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟΝ	ΤΟΙΣ	ΔΟΓΜΑΣΙΝ
uitwissende	het	tegen	ons	handschrift	met-de	officiële-besluiten
door... ..uit te wissen	dat... ..getuigde	tegen	ons	het bewijsstuk	door zijn	inzettingen

Ο	ΗΝ	ΥΠΕΝΑΝΤΙΟΝ	ΗΜΙΝ
dat	(het)-was	tegenstander	voor-ons
en	_	bedreigde	ons

# Kolosse 2

14 uitwissend het handschrift tegen ons,  
in de officiële besluiten,  
dat tegen ons was.

En hij heeft het uit het midden weggenomen,  
vastnagelend aan het kruis.

"de besluiten" in Jeruzalem (Hand.15)?  
waarin de natiën vrijgesteld werden  
van de wet

ΕΞΔΛΕΙΨΑΣ	ΤΟ	ΚΑΘ	ΗΜΩΝ	ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟΝ	ΤΟΙΣ	ΔΟΓΜΑΣΙΝ
uitwissende	het	tegen	ons	handschrift	met-de	officiële-besluiten
door... ..uit te wissen	dat... ..getuigde	tegen	ons	het bewijsstuk	door zijn	inzettingen

Ο	ΗΝ	ΥΠΕΝΑΝΤΙΟΝ	ΗΜΙΝ
dat	(het)-was	tegenstander	voor-ons
en	_	bedreigde	ons

# Kolosse 2

14 uitwissend het handschrift tegen ons,  
in de officiële besluiten,  
dat tegen ons was.

En hij heeft het uit het midden weggenomen,  
vastnagelend aan het kruis.

"dat" = het handschrift (enkelv.)

ΕΞΔΛΕΙΨΑΣ	ΤΟ	ΚΑΘ	ΗΜΩΝ	ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟΝ	ΤΟΙΣ	ΔΟΓΜΑΣΙΝ
uitwissende	het	tegen	ons	handschrift	met-de	officiële-besluiten
door... ..uit te wissen	dat... ..getuigde	tegen	ons	het bewijsstuk	door zijn	inzettingen

Ο	ΗΝ	ΥΠΕΝΑΝΤΙΟΝ	ΗΜΙΝ
dat	(het)-was	tegenstander	voor-ons
en	_	bedreigde	ons



## Kolosse 2

14 uitwissend het handschrift tegen ons,  
in de officiële besluiten,  
dat tegen ons was.

En hij heeft het uit het midden weggenomen,  
vastnagelend aan het kruis.

---

ΚΑΙ	ΑΥΤΟ	ΗΡΚΕΝ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΜΕΣΟΥ
en	het	hij-heeft-weggenomen	van-uit	het	midden
En	dat	heeft Hij weggedaan	-	-	-

---

ΠΡΟΧΑΨΘΕΝ	ΑΥΤΟ	ΤΩ	ΣΤΑΥΡΩ
~vastspijkerende	het	aan-het	kruis
door... ..te nagelen	het	aan het	kruis

---

# Kolosse 2

15 Hij kleedt de overheden  
en de autoriteiten uit,  
en stelt hen in vrijmoedigheid ten toon,  
daarin over hen triomferend.

*de verzegelde steen - weggerold!!!*



ΑΠΕΚΔΥΣΑΜΕΝΟΣ ΤΑΣ ΑΡΧΑΣ ΚΑΙ ΤΑΣ ΕΞΟΥΣΙΑΣ ΕΔΕΙΓΜΑΤΙCΕΝ  
~afstropende~ de overheden en de autoriteiten ~hij-stelt-ten-toon  
Hij heeft... ..ontwapend de overheden en \_ machten en... ..tentoongesteld

ΕΝ ΠΑΡΡΗCΙΑ ΘΡΙΑΜΒΕΥCΑΣ ΑΥΤΟΥC ΕΝ ΑΥΤΩ  
in vrijmoedigheid ~triumferende hen in het  
\_ openlijk en... ..gezegevierd over hen \_ zo

# Kolosse 2

<sup>16</sup> Laat dan niemand jullie oordelen,  
in eten en drinken,  
of op het stuk van een feestdag,  
nieuwe maan of sabbatten,

*judaiseren (zie Galaten-brief)  
later ook door 'christianiseren'...!*

---

MH	OYN TIC	YMAC	KPINETΩ	EN	BPΩCEI	KAI	EN	TOCEI	
toch-niet	dan	iemand	jullie	laat-hem-oordelen!	in	eten	en	in	drinken
(1/2) niemand	dan	(2/2)	u	Laat... ...blijven oordelen	inzake	eten	en	_	drinken

---

H	EN	MEPEI	EOPTHC	H	NEOMHNIAC	H	CABBATΩN
of	in	deel	van-feest	of	van-nieuwe-maan	of	van-sabbatten
of	op	het stuk	van een feestdag	_	nieuwe maan	of	sabbat

---

## Kolosse 2

<sup>17</sup> dingen, die een schaduw zijn van het komende, maar het lichaam is van Christus.

*in zichzelf duister...  
maar de contouren zijn licht!*



Α	ΕΤΙΝ	ΚΙΑ	ΤΩΝ	ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ
die	(het)-is	schaduw	van-de	op-het-punt-staande-dingen
dingen, die	slechts... ..zijn	een schaduw	van hetgeen	komen moest

## Kolosse 2

17 dingen, die een schaduw zijn van het komende, maar het lichaam is van Christus.

het lichaam van Christus is niet onderworpen aan de schaduwen maar zelf het onderwerp!



ΤΟ ΔΕ	ΚΩΜΑ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
het	lichaam	van-de	Christus
de	terwijl... ..is	werkelijkheid	van Christus

## Kolosse 2

<sup>18</sup> Laat niemand jullie diskwalificeren,  
in gewilde nederigheid  
en ritualisme van de boodschappers...

geen “engelenverering” (zie NBG51)  
maar boodschappers  
die hun toehoorders willen ritualiseren

ΜΗΔΕΙΣ ΥΜΑΣ ΚΑΤΑΒΡΑΒΕΥΕΤΩ ΘΕΛΩΝ ΕΝ ΤΑΠΕΙΝΟΦΡΟΣΥΝΗ  
niemand jullie laat-hem-diskwalificeren ! |willende in nederigheid  
niemand u Laat... ...de prijs doen missen gewilde door nederigheid

ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΙΑ ΤΩΝ ΑΓΓΕΛΩΝ  
en in-godsdienstige-praktijk van-de boodschappers  
en (1/3) engelenverering (2/3) (3/3)

## Kolosse 2

18 Laat niemand jullie diskwalificeren,  
in gewilde nederigheid  
en ritualisme van de boodschappers,  
in welke dingen hij intredend  
zogenaamd heeft gezien,  
terwijl hij opgeblazen wordt  
door het denken van zijn vlees,

---

Δ	ΕΟΡΑΚΕΝ	ΕΜΒΑΤΕΥΩΝ	ΕΙΚΗ
welke-dingen	hij-heeft-gezien	paraderende	voor-de-schijn
in wat	hij heeft aanschouwd	als ingewijde	zonder reden

---

ΦΥΣΙΟΥΜΕΝΟΣ	ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΝΟΟΣ	ΤΗΣ	ΣΑΡΚΟΣ	ΑΥΤΟΥ
opgeblazen-wordende~	onder	het	denken	van-het	vlees	van-hem
opgeblazen	door	_	denken	_	vleselijk	zijn

## Kolosse 2

<sup>19</sup> en zich niet houdt aan het hoofd,  
van waaruit het gehele lichaam  
door contacten en banden wordt voorzien  
en verenigd wordend,  
groeïend in de groei van God.

> Gr. 'happe'  
> 'hapto-nomie'  
hapto > aanraken

---

ΚΑΙ	ΟΥ ΚΡΑΤΩΝ	ΤΗΝ	ΚΕΦΑΛΗΝ	ΕΞ	ΟΥ ΠΑΝ	ΤΟ	ΣΩΜΑ
en	niet  houdende	het	hoofd	van-uit	welk alle	het	lichaam
terwijl	niet hij zich... ..houdt	aan het	hoofd	(1/2) waaruit	(2/2)	gehele	het lichaam

---

ΤΩΝ	ΑΦΩΝ	ΚΑΙ	ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ	ΕΠΙΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ
de	voedselopnames	en	banden	voorzien-wordende~
_	pezen	en	banden	ondersteund

---



## Kolosse 2

<sup>19</sup> en zich niet houdt aan het hoofd,  
van waaruit het gehele lichaam  
door contacten en banden wordt voorzien  
en verenigd wordend,  
groeïend in de groei van God.

*hoe voorziet het hoofd (=Christus)  
het lichaam?  
door contacten en banden!*

ΚΑΙ ΟΥ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗΝ ΕΞ ΟΥ ΠΑΝ ΤΟ ΣΩΜΑ  
en niet houdende het hoofd van-uit welk alle het lichaam  
terwijl niet hij zich... ..houdt aan het hoofd (1/2) waaruit (2/2) gehele het lichaam

ΤΩΝ ΔΦΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙΧΟΡΗΓΟΥΜΕΝΟΝ  
de voedselopnames en banden |voorzien-wordende~  
\_ pezen en banden ondersteund

## Kolosse 2

19 en zich niet houdt aan het hoofd,  
van waaruit het gehele lichaam  
door contacten en banden wordt voorzien  
en verenigd wordend,  
groeïend in de groei van God.

---

ΚΑΙ	ΚΥΜΒΙΒΑΖΟΜΕΝΟΝ	ΔΥΣΕΙ	ΤΗΝ	ΔΥΣΗCΙΝ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
en	verenigd-wordende~	(het)-groeit	de	groeï	van-de	God
en	samengehouden	ontvangt	zijn	wasdom	_	goddelijke

## Kolosse 2

<sup>20</sup> Indien jullie samen met Christus stierven  
aan de elementen van de wereld,  
waarom worden jullie dan,  
alsof jullie in de wereld leven,  
gedogmatiseerd?

*dat telt niet meer  
- daar is ons leven niet (3:3)*

ΕΙ	ΑΠΕΘΑΝΕΤΕ	ΣΥΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ	ΤΟΥ	ΚΟΣΜΟΥ
indien	jullie-stierven	samen	met-Christus	van-af	de	elementaire-dingen	van-de	wereld
Indien	gij... ..afgestorven zijt	met	Christus	aan	de	<sup>(1/3)</sup> wereldgeesten	<sup>(2/3)</sup>	<sup>(3/3)</sup>

ΤΙ	ΩΣ	ΖΩΝΤΕΣ	ΕΝ	ΚΟΣΜΩ	ΔΟΓΜΑΤΙΖΕΘΕ
waarom?	alsof	levende	in	wereld	jullie-woorden-officiële-besluiten-opgelegd~
waartoe	alsof	gij... ..leefdet	in	de wereld	laat gij u... ..geboden opleggen

## Kolosse 2

<sup>21</sup> "Dat zou je niet aanraken,  
ook dat zou je niet proeven  
en ook daarmee zou je niet in aanraking komen."

---

ΜΗ	ΔΨΗ	ΜΗΔΕ	ΓΕΥΧΗ	ΜΗΔΕ	ΘΙΓΗΣ
toch-niet	dat-jij-zal-aanraken~	ook-niet	dat-jij-zal-proeven~	ook-niet	dat-jij-in-contact-komt
niet	raak	niet	smaak	niet	roer... ..aan

## Kolosse 2

22 (dat zijn allemaal dingen die door verbruik vergaan, in overeenstemming met de instructies en leringen van mensen).

wij zoeken het elders...  
nl. boven! (3:1)

---

Α	ΕΣΤΙΝ	ΠΑΝΤΑ	ΕΙΣ	ΦΘΟΡΑΝ	ΤΗ	ΑΠΟΧΡΗΣΕΙ
welke-dingen	(het)-is	alles	tot-in	vergankelijkheid	in-het	verbruik
dingen, die	zijn	dat alles	_	teloorgaan	door het	gebruik

---

ΚΑΤΑ	ΤΑ	ΕΝΤΑΛΜΑΤΑ	ΚΑΙ	ΔΙΔΑΧΚΑΛΙΑΣ	ΤΩΝ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
in-overeenstemming-met	de	instructies	en	onderwijzingen	van-de	mensen
zoals het gaat	met	voorschriften	en	leringen	van	mensen